



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 13943:2002

01-oktober-2002

BUXca Yý U
SIST ISO 3261:1995

Požarna varnost - Slovar

Fire safety - Vocabulary (ISO 13943:2000)

Brandsicherheit - Terminologie (ISO 13943:2000)

Sécurité au feu - Vocabulaire (ISO 13943:2000)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 13943:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

ICS:

01.040.13	Varstvo okolja in zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment and health protection. Safety (Vocabularies)
13.220.01	Varstvo pred požarom na splošno	Protection against fire in general

SIST EN ISO 13943:2002

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13943:2002](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 13943

April 2000

ICS 01.040.13; 13.220.01

English version

Fire safety - Vocabulary (ISO 13943:1999)

Sécurité au feu - Vocabulaire (ISO 13943:1999)

Brandsicherheit - Terminologie (ISO 13943:1999)

This European Standard was approved by CEN on 10 April 2000.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard ISO 13943:2000 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 92 "Fire safety" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 127 "Fire safety in buildings", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

NOTE FROM CEN/CS: The foreword is susceptible to be amended on reception of the German language version. The confirmed or amended foreword, and when appropriate, the normative annex ZA for the references to international publications with their relevant European publications will be circulated with the German version.

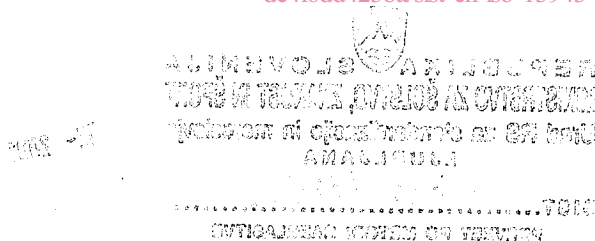
Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 13943:2000 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 13943:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>



INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
13943

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2000-04-15

Fire safety — Vocabulary

Sécurité au feu — Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>



Reference number
Numéro de référence
ISO 13943:2000(E/F)

© ISO 2000

ISO 13943:2000(E/F)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

© ISO 2000

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 734 10 79
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 13943 was prepared by Technical Committee ISO/TC 92, *Fire safety*, in close cooperation with Technical Committee IEC/TC 89, *Fire hazard testing*.

This first edition of ISO 13943 cancels and replaces ISO/IEC Guide 52:1990. This revision is concerned primarily with the terms already covered by the Guide, without significant extension to fields other than fire testing. The long-term intention is to provide a vocabulary covering all the fire-related terms which might be found in International Standards. This revision should therefore be considered as one stage in the development of a more complete vocabulary.

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

ISO 13943:2000(E/F)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La Norme internationale ISO 13943 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 92, *Sécurité au feu*, en collaboration étroite avec le comité d'études CEI/CE 89, *Essais relatifs aux risques du feu*.

Cette première édition de l'ISO 13943 annule et remplace l'ISO/CEI Guide 52:1990. Cette révision concerne essentiellement les termes déjà couverts par le Guide, sans extension significative à d'autres domaines que celui des essais au feu. L'intention est de produire, à long terme, un vocabulaire couvrant tous les termes relatifs au feu qui peuvent être trouvés dans des Normes internationales. Cette révision doit donc être considérée comme une étape dans le développement d'un vocabulaire plus complet.

Introduction

The first edition of ISO/IEC Guide 52:1990 reproduced terminology from existing International Standards relating to fire (principally fire tests) in particular technical fields. The existing definitions differed in some cases, and the Guide suggested a preferred "universal" terminology to help future harmonization. The suggested definitions were intended to serve as a basis for consideration by the committees concerned when revising their existing standards.

Since the publication of the Guide, a significant amount of harmonization work has been done by the committees concerned. It now seems that the time has come to move forward and to present an agreed set of fire terminology definitions rather than recommended terms plus definitions reproduced from six other vocabulary sources. This revision will eliminate the inconsistencies between the standards in a rapidly evolving area of technology that is related to safety from fire.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

ISO 13943:2000(E/F)

Introduction

La première édition de l'ISO/CEI 52:1990 Guide reproduisait la terminologie tirée des Normes internationales existantes relatives au feu (principalement aux essais au feu) dans des domaines techniques particuliers. Dans certains cas, les définitions existantes différaient, aussi le Guide suggérait-il une terminologie «universelle» préférée pour faciliter une harmonisation future. Les définitions suggérées étaient prévues pour être prises en considération par les comités concernés lors de la révision de leurs normes existantes.

Depuis la publication du Guide, une bonne partie du travail d'harmonisation a été faite par les comités concernés. Il semble maintenant que le temps est venu d'aller plus avant et de présenter un ensemble convenu de définitions de terminologie feu plutôt que des termes recommandés plus les définitions reproduites de six autres sources de vocabulaire. La présente révision devrait éliminer les incohérences entre les normes dans un domaine technologique à évolution rapide qui est lié à la sécurité feu.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

Fire safety — Vocabulary

Scope

This International Standard defines terminology relating to fire, principally fire tests.

Each entry in this International Standard is structured as follows:

- a) the term(s) for the concept under consideration, together with an indication of the part of speech, if not evident, and an indication of the unit to be used in cases where the term describes a physical quantity;
- b) the definition of the concept.

The terms are presented in English, alphabetical order. Where more than one term is given for a concept, synonyms appear in alphabetical order in the index at the end.

NOTE In addition to terms and definitions used in two of the three official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms and definitions in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Definition of the term “item”

For the purposes of this International Standard, in the English version the term “item” (and in French “objet”) is used in a general meaning to represent any single object or assembly of objects, and may cover material, product, assembly, structure, building, etc., as required in the context of any individual definition.

The German version uses terminology such as material, product, kit, assembly and/or building to clarify the meaning of each definition.

Sécurité au feu — Vocabulaire

Domaine d'application

La présente Norme internationale définit une terminologie relative au feu, principalement aux essais au feu.

Chaque entrée dans la présente Norme internationale est structurée comme suit:

- a) le(s) terme(s) pour le concept considéré, avec indication de la catégorie grammaticale, si ce n'est pas évident, et indication de l'unité de mesure à utiliser dans les cas où le terme décrit une grandeur physique;
- b) la définition du concept.

Les termes sont présentés dans l'ordre alphabétique anglais. Lorsque plus d'un terme est donné pour un concept, les synonymes apparaissent par ordre alphabétique dans l'index à la fin de la présente Norme internationale.

NOTE En complément des termes et définitions utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes et définitions équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

Définition du terme «objet» dans la présente Norme internationale

Pour les besoins de la présente Norme internationale, dans la version anglaise, le terme «item» (et en français le terme «objet») est employé d'une manière générale pour représenter un objet quelconque ou un assemblage d'objets et peut couvrir un matériau, un produit, un assemblage, une structure, une construction, etc., comme l'exige le contexte de chaque définition individuelle.

La version allemande utilise des termes tels que matériel, produit, équipement, assemblage et/ou construction pour clarifier la signification de chaque définition.

ISO 13943:2000(E/F)

Where defined terms are used in other definitions, they are shown in bold face with their clause number in parentheses.

In general, units are only given for quantitative terms where the units in common use differ from those of the S.I. system.

Lorsque des termes définis sont utilisés dans d'autres définitions, ils sont en caractères gras suivis de leur numéro d'article entre parenthèses.

En général, les unités ne sont données que pour des termes quantitatifs, où les unités communément utilisées diffèrent de celles du système S.I.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 13943:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-de4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002>

Terms and definitions

1

afterflame

flame (60) which persists after the **ignition source** (97) has been removed

2

afterflame time

length of time for which an **afterflame** (1) persists under specified conditions

NOTE It is expressed in seconds.

3

afterglow

persistence of **glowing combustion** (84) after both removal of the **ignition source** (97) and the cessation of any flaming

4

afterglow time

length of time for which an **afterglow** (3) persists under specified conditions

NOTE It is expressed in seconds.

5

arc resistance

ability of an electrically insulating material to resist the influence of an electric arc along its surface, under specified conditions

NOTE The arc resistance is identified by the length of the arc, the absence or presence of a conducting path, and the burning or damage of the specimen under test.

Termes et définitions

1

flamme résiduelle

flamme (60) qui persiste après retrait de la **source d'allumage** (97)

2

durée de flamme résiduelle

durée pendant laquelle une **flamme résiduelle** (1) persiste dans des conditions spécifiées

NOTE Elle est exprimée en secondes.

3

incandescence résiduelle

combustion incandescente (84) persistant après retrait de la **source d'allumage** (97) et disparition de toute **flamme** (60)

4

durée d'incandescence résiduelle

durée pendant laquelle une **incandescence résiduelle** (3) persiste dans des conditions spécifiées

NOTE Elle est exprimée en secondes.

5

résistance à l'arc

aptitude d'un matériau isolant à résister aux effets d'un arc électrique le long de sa surface, dans des conditions d'essai spécifiées

NOTE La résistance à l'arc est identifiée par la longueur de l'arc, l'absence ou la présence d'un chemin conducteur, l'inflammation ou les dommages subis par l'éprouvette essayée.

Begriffe und Definitionen

1

Nachbrennen

Flamme (60), die nach Entfernen der **Zündquelle** (97) anhält

2

Nachbrennzeit mit Flamme

Zeitdauer des anhaltenden **Nachbrennens** (1) (mit **Flammenbildung**) unter bestimmten Bedingungen

ANMERKUNG Sie wird in Sekunden angegeben.

3

Nachglimmen

andauerndes **Glimmen** (84) nachdem sowohl die **Zündquelle** (97) entfernt wurde als auch alle **Flammen** erloschen sind

4

Nachglimmzeit

Zeitdauer unter bestimmten Versuchsbedingungen, während der ein **Nachglimmen** (3) anhält

ANMERKUNG Sie wird in Sekunden angegeben.

5

Lichtbogenbeständigkeit

Fähigkeit eines Materials, dem Einfluß eines Lichtbogens entlang seiner Oberfläche unter festgelegten Bedingungen zu widerstehen

ANMERKUNG Die Lichtbogenbeständigkeit wird durch die Länge des Lichtbogens, das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein eines Leitungsweges, das Brennverhalten oder den Grad der Zerstörung des untersuchten Prüfkörpers festgestellt.

ISO 13943:2000(E/F)

<p>6 area burning rate area burned per unit time under specified conditions</p> <p>NOTE It is expressed in square metres per second.</p>	<p>6 vitesse de combustion en surface surface brûlée par unité de temps, dans des conditions spécifiées</p> <p>NOTE Elle est exprimée en mètres carrés par seconde.</p>	<p>6 Abbrandrate, bezogen auf die Fläche unter festgelegten Bedingungen in der Zeiteinheit verbrannte Fläche</p> <p>ANMERKUNG Sie wird in Quadratmeter pro Sekunde angegeben.</p>
<p>7 ash ashes mineral residue resulting from complete combustion (23)</p>	<p>7 cendres résidu minéral résultant d'une combustion (23) complète</p>	<p>7 Asche mineralischer Rückstand nach vollständiger Verbrennung (23)</p>
<p>8 assembly unit or structure composed of a combination of materials or products, or both</p>	<p>8 assemblage unité ou structure composée d'une combinaison de matériaux ou de produits, ou des deux</p>	<p>8 Bauart Einheit oder Kombination von Materialien oder Produkten oder beidem</p>
<p>9 auto-extinguishibility Deprecated term.</p>	<p>9 (standards.itech.ai) autoextinguibilité Terme déconseillé.</p>	<p>9 Selbstverlöschbarkeit Abgelehnter Begriff.</p>
<p>10 burn, intransitive verb to undergo combustion (23)</p>	<p>10 brûler, verbe intransitif Être en état de combustion (23)</p>	<p>10 brennen, intransitives Verb Zustand der Verbrennung (23)</p>
<p>11 burned area that part of the damaged area (27) of a material that has been destroyed by combustion (23) or pyrolysis (133), under specified conditions</p> <p>cf. damaged area (27).</p> <p>NOTE It is expressed in square metres.</p>	<p>11 surface brûlée partie de surface endommagée (27) d'un matériau qui a été détruite par combustion (23) ou pyrolyse (133) dans des conditions spécifiées</p> <p>cf. surface endommagée (27).</p> <p>NOTE Elle est exprimée en mètres carrés.</p>	<p>11 verbrannte Fläche unter festgelegten Bedingungen durch Verbrennung (23) oder Pyrolyse (133) zerstörte Fläche eines Materials</p> <p>cf. geschädigte Fläche (27).</p> <p>ANMERKUNG Sie wird in Quadratmeter angegeben.</p>

iTech STANDARD PREVIEW

(standards.itech.ai)

autoextinguibilité

Terme déconseillé.

[SIST EN ISO 13943:2002](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-dc4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)[https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-dc4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)[dc4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/a87f03a6-c325-49f9-9adb-dc4f6dd423ba/sist-en-iso-13943-2002)

<p>12 burned length maximum extent in a specified direction of the burned area (11) cf. damaged length (28). NOTE It is expressed in metres.</p>	<p>12 longueur brûlée longueur maximale dans une direction spécifiée de la surface brûlée (11) cf. longueur endommagée (28). NOTE Elle est exprimée en mètres.</p>	<p>12 Abbrandlänge maximale Ausdehnung der verbrannten Fläche (11) in festgelegter Richtung cf. Länge der Schädigung (28). ANMERKUNG Sie wird in Meter angegeben.</p>
<p>13 burning behaviour all the physical and/or chemical changes that take place when an item is exposed to a specified ignition source (97)</p>	<p>13 comportement en combustion tous changements physiques et/ou chimiques qui interviennent lorsqu'un objet est exposé à une source d'allumage (97) spécifiée</p>	<p>13 Brennverhalten alle physikalischen und/oder chemischen Veränderungen, die entstehen, wenn ein Gegenstand einer definierten Zündquelle (97) ausgesetzt wird</p>
<p>14 bursting violent rupture of an object due to an overpressure within it or upon it NOTE In English, bursting due to stresses generated within a material is referred to as "shattering".</p>	<p>14 éclatement rupture violente d'un objet par suite de surpression en son sein ou en surface NOTE En anglais, le terme qui caractérise l'éclatement résultant de contraintes situées à l'intérieur d'un matériau est «shattering».</p>	<p>14 Bersten plötzliche Zerstörung eines Gegenstandes aufgrund eines darin herrschenden oder darauf einwirkenden Überdrucks ANMERKUNG Im Englischen wird das Bersten aufgrund von Spannungen innerhalb eines Materials als "shattering" bezeichnet.</p>
<p>15 calorific value cf. heat of combustion (86).</p>	<p>15 potentiel calorifique cf. chaleur de combustion (86).</p>	<p>15 Wärmepotential cf. Verbrennungswärme (86).</p>
<p>16 char, noun carbonaceous residue resulting from pyrolysis (133) or incomplete combustion (23)</p>	<p>16 résidu charbonneux résidu carboné résultant d'une pyrolyse (133) ou d'une combustion (23) incomplète</p>	<p>16 verkohlter Rückstand kohlenstoffhaltige Rückstände aus Pyrolyse (133) oder unvollständiger Verbrennung (23)</p>
<p>17 char, verb to form carbonaceous residue during pyrolysis (133) or combustion (23)</p>	<p>17 carboniser produire un résidu carboné lors d'une pyrolyse (133) ou d'une combustion (23) incomplète</p>	<p>17 verkohlen Bilden von kohlenstoffhaltigen Rückständen bei Pyrolyse (133) oder unvollständiger Verbrennung (23)</p>